

AUTOMATICO



PF15

PRINCIPALI CARATTERISTICHE

tipo di utilizzo: PROFESSIONALE

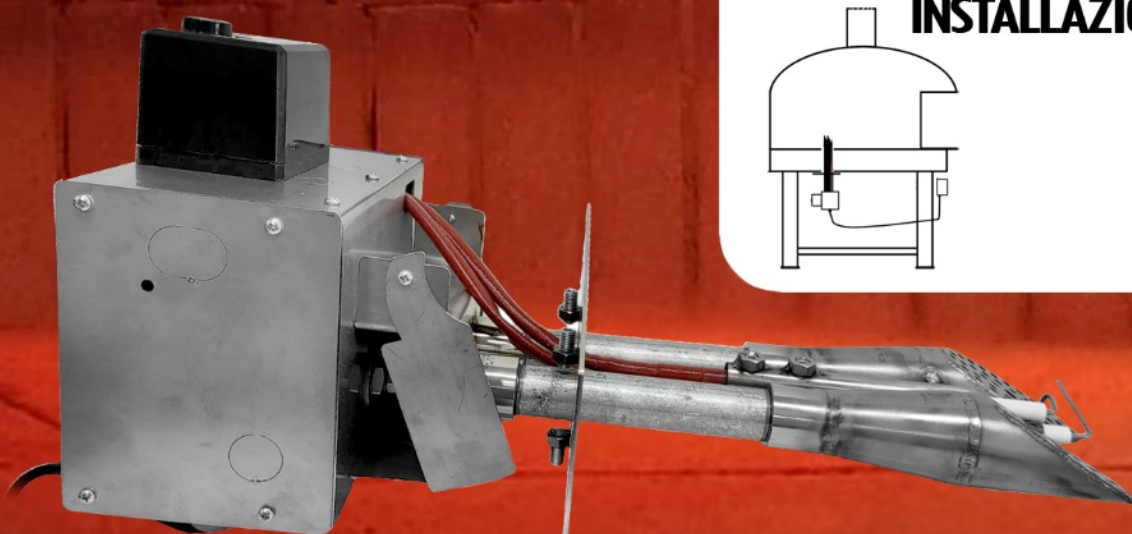
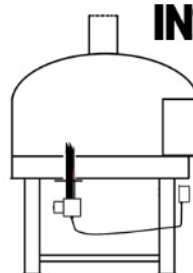
potenza max: 32KW

alimentazione: GPL
METANO

installazione: VERTICALE
ORIZZONTALE



ESEMPI DI INSTALLAZIONI DX E SN



www.pfline.it
info@pfline.it

ATTENZIONE/*Attention*

Tutti gli utilizzatori devono leggere attentamente le istruzioni di messa in servizio prima del primo utilizzo. Queste istruzioni devono permettere all'utilizzatore di familiarizzare con il dispositivo e di utilizzarlo al massimo delle sue capacità.

Le istruzioni di messa in servizio contengono delle informazioni importanti su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro, corretto ed economico. Agire in conformità a quelle istruzioni permette di evitare pericoli, di ridurre i costi riparazione, di ridurre i tempi d'arresto e di aumentare l'affidabilità e la durata di vita del dispositivo. Queste istruzioni devono essere sempre disponibili dove il bruciatore viene utilizzato. Il manuale di utilizzo deve essere sempre presente sul posto di lavoro del dispositivo. Come complemento delle istruzioni per la messa in servizio e della regolamentazione relativa alla prevenzione degli incendi, bisogna tenere in considerazione le leggi in vigore in materia di sicurezza del lavoro e la professionalità del lavoratore.

Il personale che sarà responsabile dell'utilizzo, della manutenzione e della eventuale riparazione deve studiare attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. Quanto indicato serve solo a garantire la sicurezza necessaria e se il dispositivo viene utilizzato in maniera opportuna e mantenuto secondo quanto previsto.

L'utilizzatore, nell'eseguire le operazioni, è tenuto a salvaguardare la sicurezza senza creare serie problematiche.

All users must carefully read the commissioning instructions before first use. These instructions must allow the user to familiarize himself with the device and use it to the fullest of his capabilities.

The commissioning instructions contain important information on how to use the device safely, correctly and economically. Acting in accordance with those instructions allows you to avoid dangers, reduce repair costs, reduce downtime and increase the reliability and lifespan of the device. These instructions must always be available where the burner is used. The user manual must always be present at the device's workplace. As a complement to the instructions for putting into service and the regulations relating to fire prevention, the laws in force regarding work safety and the professionalism of the worker must be taken into consideration.

The staff who will be responsible for use, maintenance and repairs must carefully study the instructions contained in this manual. What is indicated only serves to ensure the necessary safety and if the device is used in an appropriate manner and maintained as intended. The user, in carrying out the operations, is required to safeguard safety without creating serious problems.

INDICE/*Index*

<u>Avvertenze/<i>Warning</i></u>	<u>pag. 3</u>
<u>Dettaglio tecnico bruciatore/<i>Burner technical details</i></u>	<u>pag. 4</u>
<u>Possibili predisposizioni bruciatore/<i>Burner Predispositions</i></u>	<u>pag. 5</u>
<u>Montaggio bruciatore e primo avvio/<i>burner assembly and first start</i></u>	<u>pag. 6</u>
<u>Installazione sonda /<i>Probe installation</i></u>	<u>pag. 7</u>
<u>Anomalie e rimedi/ <i>Troubleshooting</i></u>	<u>pag. 8</u>
<u>Identificazione del prodotto/<i>Product identification</i></u>	<u>pag. 9</u>
<u>Dichiarazione di conformità/<i>Declaration of conformity</i></u>	<u>pag. 10</u>

AVVERTENZE/*Warning*

Le apparecchiature devono essere impiegate esclusivamente nell'uso previsto dalla documentazione tecnica e nelle specifiche allegate. Leggere attentamente in ogni sua parte il seguente manuale prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchiatura. Seguire scrupolosamente tutte le norme riportate nel manuale.

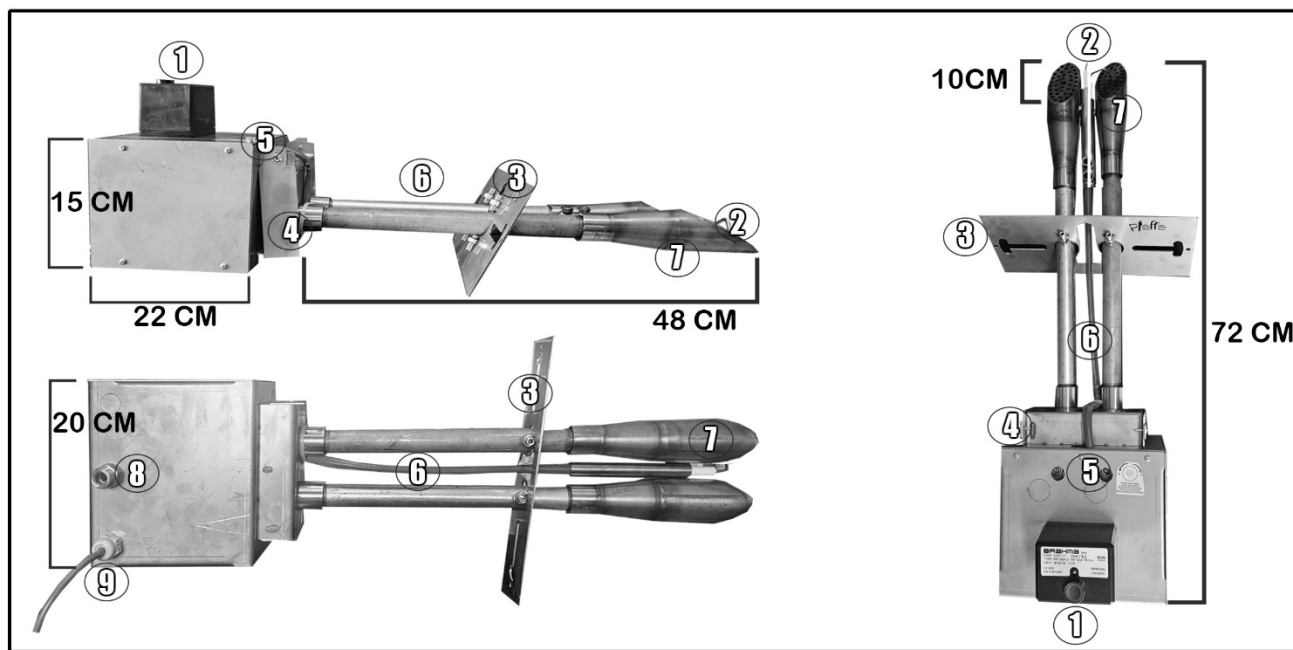
Qualsiasi applicazione dell'apparecchiatura diversa da quella indicata è effettuata sotto la sola ed esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

Per ogni necessità di tipo tecnico-operativo ci si deve rivolgere a un tecnico specializzato.

The equipment must be used exclusively for the use envisaged by the technical documentation and in the attached specifications. Carefully read the following manual in its entirety before carrying out any operation on the equipment. Strictly follow all the rules given in the manual.

Any application of the equipment other than that indicated is carried out under the sole and exclusive responsibility of the user.

For any technical-operational need, a specialized technician must be contacted.



- | | |
|---|--|
| <p>1 Centralina di controllo fiamma, accensione e reset
<i>Flame control, ignition and reset control unit</i>
<i>Unité de contrôle de flamme, d'allumage et de réinitialisation</i></p> <p>2 Elettrodo accensione e rilevazione fiamma
<i>Flame ignition and detection electrode</i>
<i>Électrode d'allumage et de détection de flamme</i></p> <p>3 Piastra di fissaggio e regolazione altezza interna
<i>Fixing plate and internal height adjustment</i>
<i>Plaque de fixation et réglage de la hauteur interne</i></p> <p>4 Sportello regolazione ingresso aria
<i>Air intake adjustment door</i>
<i>Porte de réglage de l'entrée d'air</i></p> <p>5 Regolazione manuale elettrovalvola
<i>Manual solenoid valve adjustment</i>
<i>Réglage manuel de l'électrovanne</i></p> <p>6 Cavo in silicone per elettrodo
<i>Silicone cable for electrode</i>
<i>Câble en silicone pour électrode</i></p> | <p>7 Prima fiamma con elettrodo
<i>First flame with electrode</i>
<i>Première flamme avec électrode</i></p> <p>8 Ingresso gas da 1/2 pollice
<i>1/2 inch gas inlet</i>
<i>Entrée de gaz de 1/2 pouce</i></p> <p>9 Cavo di collegamento control unit
<i>Control unit connection cable</i>
<i>Câble de connexion de l'unité de commande</i></p> |
|---|--|

Installazione Bruciatore
Burner installation

L'installazione laterale può avvenire
forando la parete del forno

*Side installation can be done
by drilling a hole in the oven wall.*

*L'installation latérale peut être réalisée
en perçant un trou dans la paroi du four.*



Installazione da sotto il massetto
solamente se il forno è fornito
di foro per il bruciatore

*Installation under the screed
only if the oven has a burner hole*

*Installation sous chape
uniquement si le four est équipé
d'un orifice pour brûleur*



Corretta installazione orizzontale
Correct horizontal installation
Installation horizontale correcte

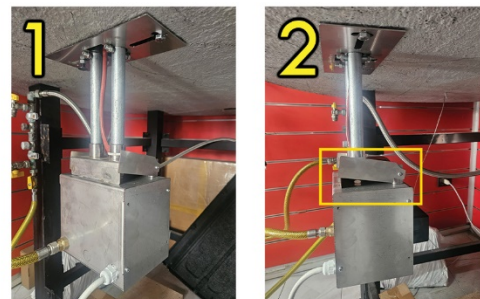


Corretta installazione verticale
Correct vertical installation
Installation verticale correcte

Installazione e primo avvio
installation and first start

Inserire il bruciatore all'interno del foro predisposto (Fig.1)
Aprire leggermente lo sportello dell'aria come in figura (Fig.2)

*Insert the burner into the designated hole (Fig.1)
Open the air vent slightly as shown in the figure (Fig.2)*



Regolare l'altezza interna tramite i perni filettati
fino a raggiungere la posizione corretta (Fig.3)

*Adjust the internal height using the threaded pins
until reaching the correct position (Fig. 3)*



Collegare la sonda K (Fig1)e
Innestare il connettore elettrico (Fig.2)

*Connect the K probe (Fig. 1) and
Insert the electrical connector (Fig. 2).*



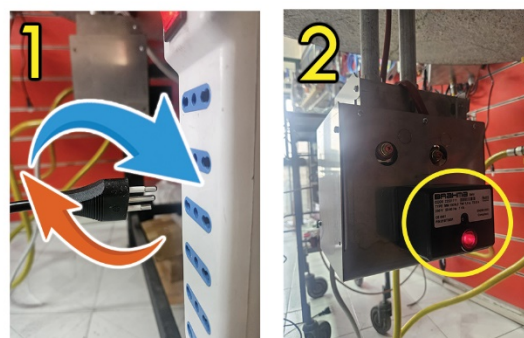
Per l'accensione premere l'interruttore (1), successivamente
per avviare la fiamma premere l'interruttore (2), con il
selettore (3) selezionate la modalita di funzionamento

*To turn on the burner, press the switch (1), then
to start the flame, press the switch (2), and use the
selector (3) to select the operating mode.*



Se il bruciatore dovesse spegnersi dopo l'accensione,
invertire la presa elettrica (Fig.1) e premere il pulsante di reset
posto sul retro del bruciatore (Fig.2)

*If the burner goes out after ignition,
reverse the electrical plug (Fig. 1) and press the reset button
located on the back of the burner (Fig. 2)*



Installazione sonda

Probe installation

Installation de la sonde

Per i forni Pieffe acquistati con la predisposizione, (Fig. 1) inserire la sonda nel foro indicato.

Per i forni da convertire a gas va praticato un foro a 10 cm di altezza dal suolo (fig. 2) sul fianco o sul retro del forno

For Pieffe ovens purchased with the presetting (Fig. 1), insert the probe into the indicated hole.

For ovens to be converted to gas, a hole must be drilled 10 cm above the floor (fig. 2) on the side or back of the oven.

Pour les fours Pieffe achetés avec le pré-réglage (Fig. 1), insérez la sonde dans le trou indiqué.

Pour les fours à convertir au gaz, un trou doit être percé à 10 cm au-dessus du sol, (fig. 2) sur le côté ou à l'arrière du four.

la sonda puo' essere installata sul retro del forno oppure sul lato opposto al bruciatore

The probe can be installed on the back of the oven or on the side opposite the burner

La sonde peut être installée à l'arrière du four ou sur le côté opposé au brûleur

Materiale necessario per l'installazione della sonda

Materials needed for installing the probe

Matériel nécessaire à l'installation de la sonde



Punta trapano da 8mm

8mm drill bit

Foret de 8 mm



Anomalie e rimedi
Toubleshooting
Dépannage

IMPORTANTE: Quando si accende il bruciatore, la bocca del forno deve essere **SEMPRE APERTA**, finché il bruciatore non viene spento. **NON** accendere mai il bruciatore con la porta del forno chiusa.

IMPORTANT: When the burner is lit, the oven opening must **ALWAYS** be **OPEN** until the burner is turned off. **NEVER** turn on the burner with the oven door closed.

IMPORTANT : Lors de l'allumage du brûleur, la porte du four doit **TOUJOURS** rester **OUVERTE**, jusqu'à ce que le brûleur soit éteint. N'allumez **JAMAIS** le brûleur avec la porte du four fermée.

Se il bruciatore non parte o si spegne dopo pochi secondi verificare quanto segue
If the burner does not start or goes out after a few seconds, check the following steps
Si le brûleur ne démarre pas ou s'éteint après quelques secondes, vérifiez les étapes suivantes

Controllare che la manopola del gas sia tutta aperta. Gli impianti di nuova installazione contengono aria all'interno delle tubazioni, far defluire l'aria fino alla fuoriuscita del gas. <i>Make sure the gas knob is fully open. Newly installed systems contain air inside the pipes; let the air flow out until the gas comes out.</i> <i>Assurez-vous que le robinet de gaz est complètement ouvert. Les systèmes nouvellement installés contiennent de l'air à l'intérieur des tuyaux; laissez l'air s'échapper jusqu'à ce que le gaz sorte.</i> 	3 Verificare che l'elettrodo sia in posizione corretta per poter permettere l'accensione della fiamma <i>Check that the electrode is in the correct position to allow the flame to ignite.</i> <i>Vérifiez que l'électrode est dans la bonne position pour permettre à la flamme de s'allumer.</i> 
2 Se il bruciatore si accende ma dopo pochi secondi si spegne, invertire la presa di corrente elettrica e premere successivamente il led rosso come mostrato in foto <i>If the burner lights up but goes out after a few seconds, reverse the electrical socket and then press the red LED as shown in the photo.</i> <i>Si le brûleur s'allume mais s'éteint après quelques secondes, inversez la prise électrique puis appuyez sur la LED rouge comme indiqué sur la photo.</i> 	4 Se nessuno dei passaggi porta al normale funzionamento, contattare il servizio tecnico whatsapp <i>If none of the steps lead to normal operation, contact technical support whatsapp</i> <i>Si aucune des étapes ne conduit à un fonctionnement normal, contactez le support technique whatsapp</i> +39 3476914547 +39 3937729372

Installazione del Gas in bombola
LPG Gas installation
Installation de gaz

Min 15 Kg



Collegare il bruciatore dopo il regolatore di pressione del primo stadio
Connect the burner after the first stage pressure regulator
Connecter le brûleur après le régulateur de pression du premier étage

THERMAL OUTPUT

	in Kw		in Kcal/h	
	MIN	MAX	MIN	MAX
METHANE GAS/ LPG	6	34	5,000	29,200

	GAS PRESSURE in mbar		VOLUME GAS in Nm3 /h		CONNECTION GAS in inches
	MIN	MAX	MIN	MAX	
METHANE GAS	7	25	0.60	3.59	1/2"
LPG	20	60	0.20	1.22	1/2"

MODEL POWER SUPPLY ABSORPTION WEIGHT

	in Volt	in Watt	in Kg
METHANE GAS/ LPG	220 - 240	40	11

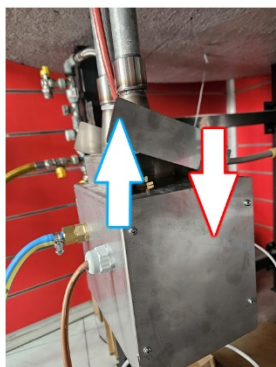
Regolazione dell'aria

Air regulation
Régulation de l'air

Posizionare le alette verso
l'alto o verso il basso
per regolare la miscelazione

Position the flaps up
or down to adjust the
air mixing

Positionnez les volets
vers le haut ou vers le
bas pour régler le
mélange d'air



Sostituzione ugelli

Nozzle replacement
Remplacement de la buse

Utilizzare una chiave
da 11 per svitare gli ugelli

Use an 11 wrench
to unscrew the nozzles

Utilisez une clé de 11
pour dévisser les buses

